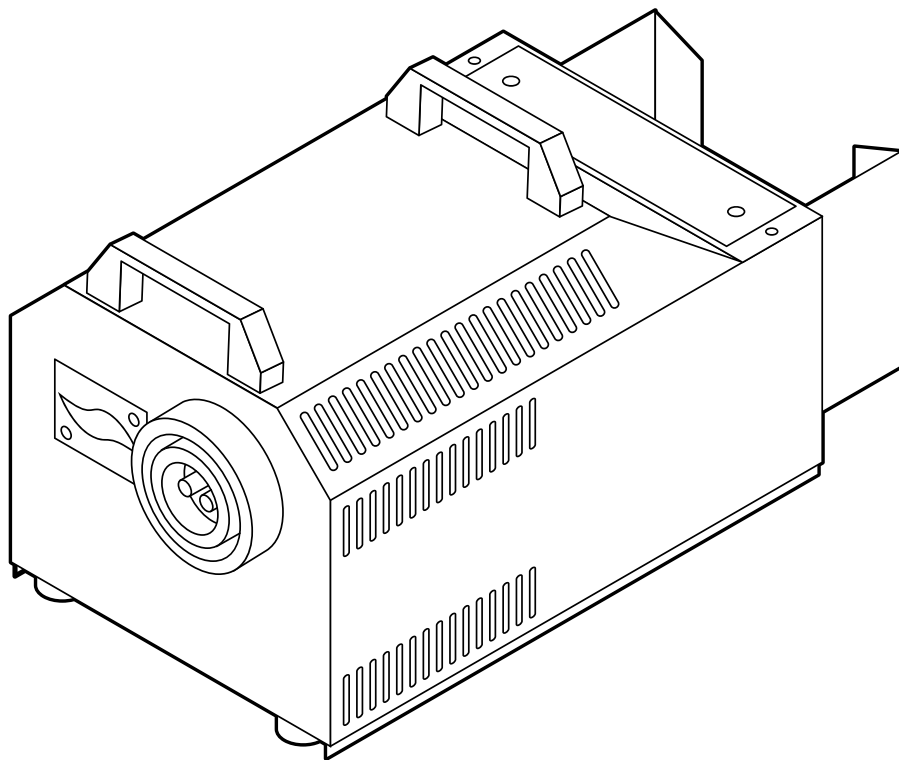


**Gebruiksaanwijzing
User Manual
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi utilisateurs**



FIRESALES
Stratus

002-012-002

Inhoud | Content | Inhalt | Contenu

Nederlands	1
1. Introductie	1
2. Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen	1
3. Onderdelenoverzicht en technische gegevens	3
4. Ingebruikname	4
5. Bediening	4
6. Storingen	7
7. Nazorg	7
8. Afvalverwijdering	8
9. Garantiebepalingen	8
10. Conformiteitsverklaring	8
11. Contact	8
English	9
1. Introduction	9
2. Safety measures and warnings	9
3. Overview of the parts and technical data	11
4. Use	12
5. Operation	12
6. Malfunctions	15
7. Care and maintenance	15
8. Waste disposal	16
9. Warranty provisions	16
10. Declaration of Conformity	16
11. Contact	16
Deutsch	17
1. Einleitung	17
2. Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen	17
3. Übersicht über die Einzelteile und technische Daten	19
4. Inbetriebnahme	20
5. Bedienung	20
6. Störungen	23
7. Nachsorge und Unterredung	23
8. Müllentsorgung	24
9. Garantiebestimmungen	24
10. Konformitätserklärung	24
11. Kontakt	24
Français	25
1. Introduction	25
2. Mesures de sécurité et avertissements	25
3. Liste des pièces et données techniques	27
4. Mise en service	28
5. Commande	28
6. Problèmes techniques	31
7. Mesures de précaution après utilisation et maintenance	31
8. Élimination des déchets	32
9. Dispositions de la garantie	32
10. Déclaration de Conformité	32
11. Contact	32

1. Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop van de *Stratus* rookmachine van FireSales !

Deze krachtige rookmachine is door FireSales zelf ontwikkeld op basis van jarenlange ervaring. Hierbij is extra aandacht besteed aan gebruikersgemak en details speciaal voor hulpverleningsoefeningen.

De *Stratus* kan gemakkelijk en snel een ruimte vol rook blazen, maar u creëert er ook in een handomdraai een smeulbrandje mee. handomdraai een smeulbrandje mee.



Voor de ingebruikname dient u deze handleiding grondig door te nemen, zodat u geheel op de hoogte bent van het gebruik, de werking en de kenmerken van de FireSales *Stratus*.

2. Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen



Volg bij het gebruik nauwkeurig de instructies en richtlijnen, zoals omschreven zijn in deze handleiding. Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen. Indien één of ander niet duidelijk is omtrent het gebruik, neem dan contact op met **FireSales**.



Het apparaat dient enkel gebruikt te worden door volwassen personen die op de hoogte zijn van hetgeen in deze gebruikershandleiding staat. De *Stratus* mag alleen door deskundigen in een professionele oefensituatie worden toegepast.



LET OP: Dit apparaat **NOOIT** gebruiken in aanwezigheid van kinderen en dieren.



Het is een oefenapparaat. Gebruik dit apparaat alleen waar het voor bedoeld is.
LET OP: koppel **NOOIT** andere stekkers aan het snoer van de *Stratus*.



Dit elektrische apparaat is bestemd voor toepassing **BINNEN**.



Gebruik het apparaat alleen in stopcontacten voorzien van een randaarde.

De locatie van het apparaat moet:



- droog zijn.
- minimaal twee keer zo groot als de machine zijn.
- vrij van stof en vervuilde luchtdeeltjes zijn.
- goed geventileerd met rookvrije lucht zijn.
- tussen de 5 °C en 45 °C zijn.
- een luchtvochtigheid van minder dan 80% hebben.
- vrij van trillingen zijn.
- goed verlicht zijn.
- onontvlambaar en niet gevoelig voor hitte zijn.
- vrij van explosieve gassen zijn.
- op minimaal 60 centimeter van elk ontvlambaar, explosie- of hittegevoelig object zijn.



Glycol (zoals gebruikt wordt in rookvloeistof) is een alcohol en brandt met een blauwe, bijna onzichtbare vlam. Richt de rook nooit op sterke ontstekingsbronnen zoals vuur of pyrotechnische effecten.



LET OP: Rook uit de *Stratus* kan uw rookmelder activeren.



Zorg ervoor dat het apparaat en de snoeren op een veilige locatie geplaatst worden, zodat er geen personen over kunnen uitglijden, struikelen of vallen. Tape de snoeren zo nodig vast aan de vloer.



Drink **NOOIT** de rookvloeistof. Houd deze buiten bereik van kinderen. In geval van aanraking met de ogen direct spoelen met veel water en contact opnemen met een arts. Wanneer er toch rookvloeistof is gedronken, neem dan contact op met een arts. Laat uw arts de verpakking van de rookvloeistof zien.



Raak het spuitelement **NOOIT** aan wanneer de machine in werking is. Zorg dus ook dat de machine uitgeschakeld en afgekoeld is, alvorens u accessoires aansluit op de Storz-koppeling. Uit de machine komen zeer hete gassen, hierdoor is er gevaar voor verbranding. Soms ontsnappen kleine, zeer hete, druppels uit de machine. Richt de machine nooit rechtstreeks op personen en bewaar voldoende afstand (minimaal 2 meter) tot het spuitelement.



Plaats **NOOIT** voorwerpen (doeken e.d.) over de rookeenheid heen als deze in gebruik is, de rookeenheid is heet en kan schoeiplekken en brand veroorzaken.



Gemorste vloeistof of druppels uit de machine kunnen gladheid veroorzaken. Dweil de vloeistof direct op om ongevallen te voorkomen. Bovendien kunnen damp en vocht op de machine de elektronica beschadigen.



Zorg ervoor dat de machine niet oververhit raakt.



Gebruik de machine **NOOIT** zonder rookvloeistof. De pomp zal schade oplopen.



Wanneer u de *Stratus* gebruikt, zorg er dan voor dat te allen tijde een volledig rookvrije luchttoevoer aanwezig is. Als dit niet in acht wordt genomen kan condens in het apparaat vochtschade veroorzaken.



De afstand tussen de rookmachine en de vloeistoftank dient tijdens gebruik maximaal 1,5 meter te zijn.



Als het apparaat beschadigd is moet u het apparaat niet gebruiken.



Maak het apparaat **NOOIT** open. Dit kan elektrische schokken geven en hiermee vervalt iedere vorm van garantie.



Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een technicus van **FireSales** geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en neem contact op met **FireSales**.

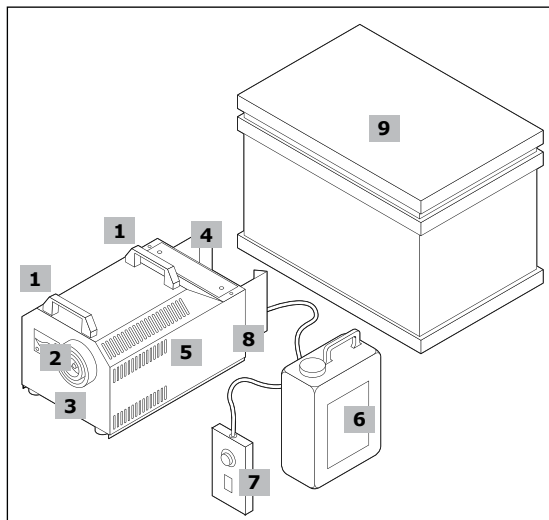


De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, danwel door onachtzaamheid tijdens gebruik van het in dit document vermelde product en de eventueel bijbehorende accessoires.

3. Onderdelenoverzicht en technische gegevens

Onderdelen:

1. Handvatten
2. Spuitelement
3. Storz-koppeling voor het aansluiten van slangadapters of een richtstuk
4. Houder voor kan rookvloeistof
5. Ventilatiegaten
6. 5 Liter FireSales Medium Rookvloeistof
7. Afstandsbediening met 10 meter snoer
8. Mogelijkheid om andere apparaten van stroom te voorzien
9. Kunststof kist (60 * 40 * 32.5)



Opties/accessoires:

- | | |
|-------------|---|
| 008-002-002 | Draadloze XLR-remote, voor een draadloze bediening van de <i>Stratus</i> . |
| 008-012-005 | Adapter Storz 52 naar 65, om uw eigen Storz-slang op aan te sluiten. |
| 008-012-006 | Slangverloop Storz 65 naar rond 100 mm, deze kan aangesloten worden op bovengenoemde adapter om vervolgens een rookslang aan te sluiten van FireSales. |
| 008-012-007 | Richtstuk Cumulus/Stratus, om de rook bijvoorbeeld een verticale richting te geven. Dit richtstuk kan rechtstreeks aangesloten worden op de Stortz 52 uitgang van de <i>Stratus</i> . |
| 009-030-001 | FireSales Light Rookvloeistof |
| 009-030-002 | FireSales Medium Rookvloeistof |
| 009-030-003 | FireSales Heavy Rookvloeistof |
| 009-030-005 | FireSales Outdoor Rookvloeistof |
| 009-030-006 | FireSales Burning Smell Rookvloeistof |

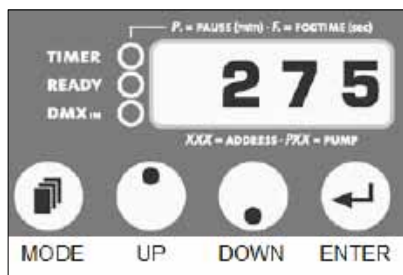
Technische gegevens:

Vermogen	2600 Watt
Voltage	230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz
Opwarmtijd	7 minuten
Afmetingen	53,0 x 25,0 x 24,5 centimeter
Gewicht	12,7 kg
Tankinhoud	5 l
Regeling output	In te stellen in stappen van 1% (0-99%)
Rooktijd	Bij 100% ongeveer 40 seconden
	Bij 48% en minder continu
Oververhitting bescherming	Thermostaat/ pomp/ thermische schakelaar

4. Ingebruikname

1. Haal de tank uit de kist.
2. Draai de dop van de tank met rookvloeistof
3. Draai de dop met haakse koppeling van de machine op deze volle tank.
4. Plaats de volle tank in de houder.

5. Sluit de machine aan op netspanning. Zorg ervoor dat het correcte voltage is ingesteld (230V/50 Hz).
6. Een "P" verschijnt op het display, gevolgd door twee cijfers.
7. Na ongeveer 7 minuten opwarmen is de *Stratus* klaar voor gebruik. De groene READY lamp knippert als de goede temperatuur bereikt is. Zodra de uiteindelijke temperatuur bereikt is, brandt deze groene lamp permanent.



8. Stel de gewenste hoeveelheid rook in op het controlepaneel en druk op ENTER om te beginnen met roken.



9. De machine kan op zijn achterkant gezet worden om een verticale rookpluim te creëren. Let op: u dient de rookvloeistofkan dan uit de houder te halen. Deze moet wel rechtop blijven! U kunt ook het Richtstuk Cumulus/Stratus gebruiken (exclusief, artikelnummer 008-012-007).



Haal voor gebruik ALTIJD de machine uit de kist.

5. Bediening (een ventilator gebruiken)

Het is mogelijk een ventilator met 1 fase en max. 800 W vermogen op de *Stratus* aan te sluiten. Hiervoor is een speciale connector nodig (Neutrik Powercon True 1) en deze is te verkrijgen bij *FireSales*.

Sluit de connector van de ventilator aan achterop de machine [8]. De ventilator kan nu worden bediend zoals beschreven in de paragrafen Bediening via DMX and Bediening Stand-alone. De ventilator kan apart worden bediend en kan gebruikt worden om wind te genereren.

5. Bediening (uitschakelen)

U kunt doormiddel van de volgende stappen de machine uitschakelen:

- Druk op de MODE knop en hou deze vast tot dat het display "OFF" weergeeft, na 15 seconden zal de machine vanzelf uitgaan. U kunt ook op de ENTER knop drukken om de machine direct uit te schakelen.
- Wanneer u het DMX-sigitaal wegneemt, zal de machine na 15 seconden vanzelf uitschakelen.



5. Bediening (met afstandsbediening)

- Verbind de *Stratus* aan de afstandsbediening, gebruik de 3-polige aansluiting op de achterkant van de machine.
- De draaiknop op de afstandsbediening regelt de rookoutput. Deze is gekoppeld aan de bediening op de machine. Stelt u het percentage bijvoorbeeld op 35% in, dan is het bereik van de draaiknop tussen de 0 en 35%. Zie hiervoor Stand alone verderop in deze handleiding.
- De ON/OFF knop op de afstandsbediening start en stopt het roken.

5. Bediening (interval timer)

Met de ingebouwde interval timer kan de tijd dat de machine rookt, de tijd tussen de werkende periodes en de hoeveelheid rook worden ingesteld.

- Houd de MENU knop langer dan twee seconden ingedrukt om de timer-mode in te schakelen. De rode timer-LED naast het display brandt, wanneer de machine in de timermode staat.  
2 sec.
- Met de UP en DOWN knoppen is de rookoutput in te stellen.  
- Door één keer op de MENU knop te drukken kunt u de tijd instellen tussen twee actieve periodes.  
- Met de UP en DOWN knoppen is de wachttijd in te stellen tussen 0,1 en 99 minuten.  
- Door nog een keer op de MENU knop te drukken kunt u de tijd instellen dat de machine rook genereert.  
- Met de UP en DOWN knoppen is de actieve tijd in te stellen tussen 1 en 99 seconden.  
- Door nog een keer op de MENU knop te drukken krijgt u ESC in beeld.  
- Eén druk op de ENTER knop brengt u terug in het gewone menu en schakelt de timer-mode uit 
- Om de timer-mode uit te schakelen: druk de MENU knop langer dan 2 seconden in of druk ENTER wanneer er ESC in het display staat.

Wanneer de machine in timer-mode staat en de netspanning wordt verwijderd, zal de machine op het moment dat de spanning hersteld wordt weer in de timer-mode opstarten.

5. Bediening (via DMX)

Het is mogelijk om de *Stratus* aan te sturen vanuit een stuurcomputer, voorzien van een DMX-uitgang. DMX maakt gebruik van de 5-polige connectoren op de rookmachine. Op het moment dat de machine DMX-sigitaal ontvangt, zal het gele lampje op het controledisplay oplichten. Nu kunnen de pomp en de ventilator aangestuurd worden vanuit de stuurtafel.

Let op: wanneer een ventilator op de machine is aangesloten gebruikt de *Stratus* twee DMX-kanalen. Kanaal 1 is de pomp, kanaal 2 de optionele ventilator.

DMX-adres instellen:

- Druk een paar keer op de MENU knop onder het display, totdat er drie cijfers verschijnen.  
- Pas het nummer aan met de UP en DOWN knoppen, totdat het gewenste adres ingesteld is.  
- Sla het startadres op met de ENTER knop. Het startadres wordt door de machine onthouden, ook wanneer hij niet aangesloten is. 
- Nu kunnen de pomp (dus de hoeveelheid rook) en de ventilator bediend worden vanaf de lichttafel.
- Wanneer het DMX-sigitaal verdwijnt, bijvoorbeeld doordat de lichttafel wordt uitgeschakeld, zal de machine zichzelf na 15 seconden uitschakelen.

5. Bediening (Stand-alone)

De *Stratus* kan ook gebruikt worden in de stand-alone stand. Hierbij werkt de machine zonder afstandsbediening en kan de rookoutput en de snelheid van de optionele ventilator geregeld worden op de machine zelf.

- Druk een paar keer op de MENU knop onder het display, totdat de letter "P" verschijnt, gevolgd door twee cijfers.  
- De rookoutput is nu aan te passen door met de UP en DOWN knoppen het nummer te veranderen. Dit is aan te passen tussen 0 en 99.  
- Druk eenmaal op de ENTER knop om het roken te starten. De machine zal in werking zijn, totdat weer op de ENTER knop gedrukt wordt. De rookoutput kan op elk moment, dus ook wanneer de machine rook produceert, aangepast worden. 

- De ventilator kan bediend worden op de MENU knop te drukken tot er een "F" in beeld komt. De snelheid van de ventilator kan nu geregeld worden met de UP en DOWN knoppen.



6. Storingen

Problemen	Oplossingen
Apparaat geeft geen rook.	Controleer de netspanning en -kabels. Controleer signaal van DMX en/of afstandsbediening. Controleer of er vloeistof in de tank zit. Controleer de verbinding tussen de machine en de tank. Controleer of er vloeistof in de slang zit. Controleer of het vloeistoffilter verstopt zit.
Het apparaat is niet te controleren.	Controleer de netspanning en -kabels. Controleer de machine op condens.
Het apparaat gaat plotseling uit.	De temperatuurbeveiliging is geactiveerd. Zorg ervoor dat de machine niet dicht bij een warmtebron staat (lamp, radiator) en/of zorg voor voldoende schone, koele lucht rond het apparaat. Na maximaal 30 minuten moet de machine weer normaal werken.
Het apparaat geeft een luid dreunend geluid tijdens het roken.	De pomp loopt droog: VERMIJD DIT ALTIJD . Vul de vloeistoftank. Controleer nogmaals de verbinding tussen de machine en de tank.
Er verschijnt "E-4" op het display.	De machine is oververhit. Het verwarmingselement gaat uit en de machine koelt af. Koppel de machine los van netspanning en sluit deze enkele tijd later weer aan.
Er verschijnt "E-1/E-2/E-3" op het display.	Stuur de machine terug naar FireSales.
Overig.	Neem contact op met FireSales.

7. Nazorg en onderhoud

Zorg ervoor dat de luchtinlaten nooit verstopt of geblokkeerd zijn en houd deze stofvrij. Controleer regelmatig het luchtventiel/-filter en reinig of vervang deze indien nodig. Als steeds dezelfde soort vloeistof wordt gebruikt, verdient het de aanbeveling om het filter grondig te reinigen wanneer een andere soort gebruikt gaat worden. Dit om verstopping te voorkomen.

De machine dient minimaal 2 keer per jaar doorgespoeld te worden met demi-water. Dit kunt u zelf doen. Natuurlijk is het ook mogelijk de machine op te sturen naar FireSales voor onderhoud door een technicus. Informeer naar de kosten via info@FireSales.nl.

Voor het reinigen van de oppervlakte kunt u het beste een oplosmiddelvrij schoonmaakmiddel gebruiken. Gebruik van een schuurmiddel kan het oppervlak beschadigen.

8. Afvalverwijdering

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen dienen apart te worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde manier te worden afgevoerd.

9. Garantiebepalingen

Op de *Stratus* zit één jaar garantie na aankoopdatum op product- en fabricagefouten. Schade door onzorgvuldig handelen wordt niet vergoed. Reparatie vereist deskundigheid. Het is dan ook zeker aan te bevelen het apparaat bij defecten naar *FireSales* terug te sturen. De garantie vervalt indien blijkt dat het apparaat door uzelf of derden geopend is of als u zelf of derden modificaties of aanpassingen van welke aard dan ook hebben aangebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van de leverancier.

10. Conformiteitsverklaring

EG Conformiteitsverklaring

Fabrikant: **FireSales**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

Verklaart met enige verantwoording dat het product *FireSales Stratus*, een rookmachine, artikelnummer: 002-012-002 in overeenstemming is met de volgende EU-richtlijn: 2004/108/EG en 2006/42/EG.

01-10-2013

Irma L'Abée
PR-manager



11. Contact

Bij vragen kunt u contact opnemen met:

FireSales
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

info@FireSales.nl
www.FireSales.nl

1. Introduction

Congratulations on your purchase of the Stratus smoke machine from FireSales!

FireSales developed this powerful smoke machine on the basis of its years of experience. The design includes extra attention to ease of use and details especially for emergency services exercises.

The Stratus can quickly and easily fill a room with smoke, or it can be used to instantly create a smouldering effect.



Prior to using it you should read this user manual thoroughly, in order for you to be fully informed about the use, working and the characteristics of the *FireSales Stratus*.

2. Safety measures and warnings



When using this appliance closely follow the instructions and guidelines, as described in this manual. Never change the order of the acts to be performed. In case anything concerning the use is not clear please contact FireSales.



Only adults who are informed about the content of this user manual should use this appliance. The *Stratus* may only be used by experts in a professional exercise situation.



PLEASE NOTE: NEVER use this appliance in the presence of children and animals.



This is a practice appliance. Use this appliance only what it is designed for.

PLEASE NOTE: NEVER connect other plugs to the wire end of the *Stratus*.



This electrical appliance is designed to be used **INDOORS**.



Only use the appliance in plugs with an earth connection.

The location of the appliance needs to be:

- dry.
- at least twice as large as the machine.
- free of dust and polluted particles.
- properly ventilated with smoke-free air.
- between 5 °C and 45 °C.
- have a humidity of less than 80%.
- free of vibrations.
- properly lit.
- non flammable or sensitive to heat.
- free of explosive gasses.
- be at least 60 centimetres away from any flammable, explosive or heat-sensitive object.



Glycol (as is used in smoke fluid) is an alcohol and burns with a blue, almost invisible flame. Never point the smoke at strong ignition sources such as fire or pyrotechnic effects.



PLEASE NOTE: Smoke from the Stratus can activate your smoke detector.



Make sure that the appliance and the wires can be placed in a safe location so that no one can slip, trip or fall over it. Tape the wires to the floor if necessary.



NEVER drink the smoke liquid. Keep it out of reach of children. In case of contacts with the eyes immediately rinse with plenty of water and consult a doctor. Contact a doctor if someone has ingested the smoke liquid. Show your doctor the packaging of the smoke liquid.



NEVER touch the smoke jet while the machine is functioning. Also ensure that the machine is switched off and has cooled before connecting accessories to the Storz coupling. The machine emits very hot gases, which involve a burning hazard. Occasional small, very hot drips escape from the machine. Never point the machine directly at people and maintain an adequate distance (at least 2 metres) from the smoke jet.



NEVER place objects (cloth, etc) over the smoke unit when it is in use as the smoke unit is hot and can cause burns and fire.



Spilled fluid or drops from the machine can be slippery. Swab up the fluid immediately to prevent accidents. Also note that, vapour and moisture on the machine can damage the electronics.



Ensure that the machine does not overheat.



Do not run the *Stratus* without any fluid, as the pump will run dry.



When using the *Stratus*, ensure that a supply of completely smoke-free air is available at all times. If this is not done, condensation can cause moisture damage in the machine.



The distance between the smoke machine and the fluid tank must not exceed 1.5 metres when in use.



If the appliance is damaged you should not use the appliance.



NEVER open the appliance. This can cause electric shocks and will cancel any kind of warranty.



In the event service or repair is required this product can **ONLY** be opened by a FireSales technician; this is to prevent the risk of getting an electric shock. If a problem occurs, disconnect the product from the mains voltage and contact FireSales.

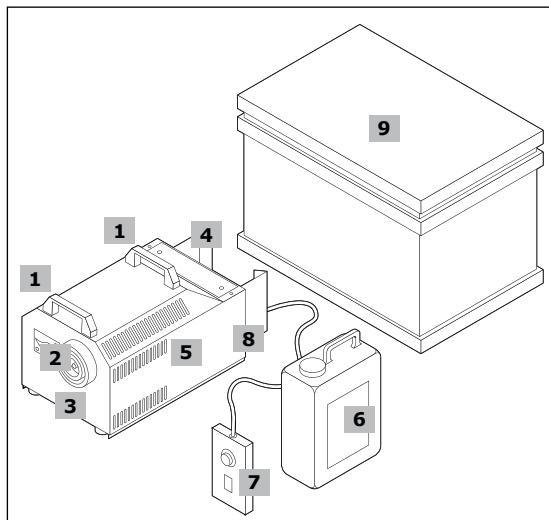


The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by not (strictly) observing the safety measures and instructions in this manual or for carelessness during the use of the product listed in this document and possible matching accessories.

3. Overview of the parts and technical information

Parts:

1. Handles
2. Smoke jet
3. Storz coupling for connecting hose adapters or an aiming piece
4. Smoke fluid holder
5. Ventilation holes
6. 5 litre FireSales Medium Smoke Fluid
7. Remote control with 10 metre cable
8. Electrical outlet for other devices
9. Plastic case (60*40*32.5)



Options / accessories:

- | | |
|-------------|---|
| 008-002-002 | Wireless XLR remote, for wireless control of the Stratus. |
| 008-012-005 | Adapter Storz 52 to 65, for connecting your own Storz hose. |
| 008-012-006 | Hose adapter Storz 65 to round 100 mm, this can be connected to above-mentioned adapter to afterwards connect a smoke hose from FireSales. |
| 008-012-007 | Aiming Piece Cumulus/Stratus, to aim the smoke for example vertically. This aiming piece can be connected directly to the Storz 52 exit of the Stratus. |
| 009-030-001 | FireSales Light Smoke fluid |
| 009-030-002 | FireSales Medium Smoke fluid |
| 009-030-003 | FireSales Heavy Smoke fluid |
| 009-030-005 | FireSales Outdoor Smoke fluid |
| 009-030-006 | FireSales Burning Smell Smoke fluid |

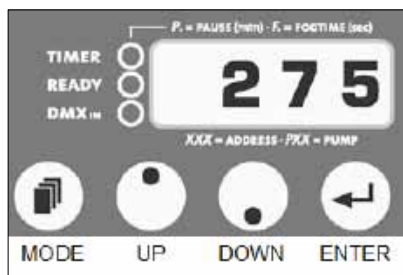
Technical information:

Power	2600 Watt
Voltage	230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz
Warm up time	7 minutes
Dimensions	53,0 x 25,0 x 24,5 centimeters
Weight	12,7 kg
Tank capacity	5 l
Adjusting output	Adjustable in steps of 1% (0-99%)
Smoke time	At 100% approximately 40 seconds At 48% and less continuously
Protection against overheat	Heat blockage/thermostat pump/heat switch

4. Use

1. Remove the tank from the case.
2. Remove the cap from the smoke fluid tank.
3. Screw the cap with right-angle fitting from the machine onto this full tank.
4. Place the full tank in the holder.

5. Connect to the mains supply. Make sure the correct voltage is selected (230 V/50 Hz).
6. A „P” and two figures appear on the display.
7. After a warm up time of approx. seven minutes the *Stratus* is ready to start. The green Ready-Led blinks if the working temperature is reached. As soon as the final temperature is reached, the LED illuminates permanently.



8. Adjust the required output via the control panel and press the Enter-button once to start the fogging process. 
9. The machine can be placed on its back to create a vertical plume of smoke. Attention: the smoke fluid container must then be removed from the holder. This must remain upright! You can also use the Cumulus/Stratus aiming piece (not included, article number 008-012-007).



ALWAYS remove the machine from the case before use.

5. Operation (using a fan)

A fan with one phase and max. 800 Watt can be connected to the machine. Therefore you need a special plug (Neutrik Powercon True 1) which you can get from *FireSales*.

Connect the plug of the fan to the socket [8] at the back of the machine. The fan can now be controlled as described in Operation via DMX and operation Stand-alone. The fan can be controlled separately and can be used as a wind machine.

5. Operation (turn off)

Follow the steps below to switch off the machine:

- Press the Mode-button til „OFF” appears on the display. After 15 seconds the machine will switch off automatically. You can also switch off the machine directly by pressing the Enter-button. 
- When you switch off the DMX signal, the machine will be switched off automatically after 15 seconds.

5. Operation (with remote control)

- Connect the receiver of the radio remote to the *Stratus* by using the 3pin XLR socket on the back of the machine.
- The knob on the remote control regulates the smoke output. This is connected to the machine's controls. For example, if you set the percentage to 35%, then the adjustment range of the knob will be from 0% to 35%. See also Stand-alone in this manual below.
- The ON/OFF switch on the remote control starts and stops the smoke output.

5. Operation (interval timer)

With the internal timer the „fog time“ and “wait time” as well as the output can be adjusted.

- To start the Timer-Mode, press the MENU button for more than 2 seconds. The red Timer-LED shines as soon as the machine has switched to the Timer-Mode.



2 sec.


- With the Up/Down-buttons you can adjust the output.



- Press the MENU button once to set the time interval between two active periods.



- Use the UP and DOWN buttons to set the wait time between 0.1 and 99 minutes.



- Press the MENU button again to set the duration for which the machine generates smoke.



- Use the UP and DOWN buttons to set the active time between 1 and 99 seconds.



- Press the MENU button again to display ESC.



- Press the ENTER button once to return to the main menu and switch off timer mode.


- To switch off timer mode, press the MENU button for longer than 2 seconds or press ENTER when ESC is displayed.

If the timer is in operation and you disconnect the machine from the mains cable, the *Stratus* will re-start in the Timer-Mode as soon as it's reconnected to the mains.

5. Operation (via DMX)

It is possible to control the Stratus using a control computer that has a DMX output. DMX uses the 5-pin connectors on the smoke machine. When the machine receives a DMX signal, the yellow light on the control display will light up. The pump and fan can now be controlled from the control console.

Attention: if a fan is connected to the machine, the Stratus uses two DMX channels. Channel 1 is the pump, channel 2 is the fan

Adjusting the DMX start address:

- Press the MENU button at the control panel, until three figures will appear on the LED display.  
- Adjust the requested start address by pressing the Up/Down-buttons.  
- Save the start address by pressing the Enter-button once. The start address will also be saved when you disconnect the machine from the mains supply. 
- The pump (i.e. the amount of smoke) and the fan can now be controlled from the lighting control console.
- When the DMX signal disappears, for example because the lighting control console is switched off, the machine will automatically switch off after 15 seconds.

5. Operation (Stand-alone)

The *Stratus* can be used in the stand alone mode. In this mode, the machine works without remote control and the smoke output and the fan speed can be adjusted on the machine itself.

- Press and release the MENU button until a „P“ and two figures appear on the display.  
- The smoke output can now be adjusted by using the UP and DOWN buttons to change the number. This can be adjusted from 0 to 99.  
- Press the Enterbutton once to start the fogging process. The machine now produces fog until the Enter-button is pressed again. The output can be changed during the fogging process. 

- The fan can be controlled by pressing the MENU button until an "F" appears. The speed of the fan can now be controlled by pressing the UP and DOWN button.



6. Malfunctions

Problems	Solutions
The fog machine does not fog.	Check external control signals from DMX or the remote control Check mains supply Check if the fluid tank is filled Check for correct connections between the machine and the tank Check for fluid in the fluid tube Check if fluid filter is clogged
The fog machine fogs uncontrollably	Check mains supply Check unit for moisture
The fog machine switches off suddenly.	The „Temperature cutout“ has switched off due to overheating. Remove external heat source (for instance projector shining right onto the housing) and/or make sure sufficient fresh air supply. After 15 to 30 minutes the unit should switch back to „on“ again.
Loud droning sound during fogging	The pump is running dry. Avoid this absolutely! Refill fluid bottle Double check connection fluid tube and fluid bottle.
E-4 appears on the LED display.	The machine is getting too hot. The heating switches off and the machine cools down. Solution: Disconnect the machine from the main supply for a moment and then re-connect it.
E-1 appears on the LED display	Please send the machine to FireSales.
Other.	Contact FireSales.

7. Care and maintenance

Make sure that the vent holes are not clogged or blocked and keep them free of dust. Check the air valve/filter regularly and clean or replace it when necessary. If the same fluid is used every time, the filter should be cleansed thoroughly when another fluid will be used. This to prevent clogging.

The machine must be flushed with distilled water at least twice per year. You can do this yourself. Of course, it is also possible to send the machine to FireSales for maintenance by a technician. Inquire about the costs at info@FireSales.nl.

To clean the external surface, it is best to use a solvent-free cleaning agent. Use of an abrasive can damage the surface.

8. Waste disposal

Electric appliances, accessories, liquids and packaging need to be collected and recycled separately or disposed off in an environmentally responsible manner.

9. Warranty provisions

The *Stratus* has a one-year warranty against product and manufacturing faults.

Damage as a result of careless acting is not refunded. Repairs require expertise. It is therefore highly recommended to return the appliance to us in the event of a defect.

The warranty is cancelled if it becomes apparent that you or a third party opened the appliance or if you or a third party have applied modifications or adjustments of any kind without the explicit permission from the supplier.

10. Declaration of conformity

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: **FireSales**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

Vdeclares that the *FireSales Stratus*, a smoke machine, article number 002-012-002 is in compliance with the following EU guidelines: 2004/108/EG en 2006/42/EG.

01-10-2013

Irma L'Abée
PR-manager



11. Contact

In case of any questions you can contact:

FireSales
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

info@FireSales.nl
www.FireSales.nl

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Stratus Rauchmaschine von FireSales !

Diese kraftvolle Rauchmaschine wurde von FireSales im eigenen Haus entwickelt. Hierbei hat FireSales seine über viele Jahre gesammelte umfassende Erfahrung eingebracht und sein Hauptaugenmerk insbesondere auf Anwenderfreundlichkeit sowie auf ausgeklügelte Einzelfeatures für spezielle Rettungsübungen gelegt. Für die *Stratus* ist es kein Problem, schnell einen Raum mit Rauch zu füllen, aber es ist auch möglich, im Handumdrehen einen Schwelbrand zu inszenieren.



Vor der Inbetriebnahme müssen Sie diese Anleitung gründlich durchnehmen, so dass Sie genau über Verwendung, Funktionsweise und Kennzeichen des *FireSales Stratus* informiert sind.

2. Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen



Befolgen Sie beim Gebrauch genau die Anweisungen und Richtlinien, wie in dieser Anleitung beschrieben. Ändern Sie nie die Reihenfolge der auszuführenden Handlungen. Sollte Ihnen hinsichtlich des Gebrauchs irgend etwas unklar sein, dann kontaktieren Sie bitte FireSales.



Nur Erwachsene dürfen das Gerät benutzen. Diese Personen müssen den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung kennen. Nur Experten dürfen den *Stratus* in einer professionellen Übungssituation anwenden.



ACHTUNG: Dieses Gerät **NIEMALS** in Anwesenheit von Kindern und Tieren benutzen.



Es ist ein Übungsgerät. Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß seinem Verwendungszweck. **ACHTUNG:** Koppeln Sie **NIEMALS** andere Stecker zu das Kabel an den *Stratus*.



Dieses elektrische Gerät ist zur Anwendung **im Haus** bestimmt.



Verwenden Sie das Gerät nur in Steckdosen mit Schutzerdung.

Der Standort des Geräts muss:

- trocken sein.
- mindestens doppelt so groß sein wie die Maschine.
- frei von Staub und verschmutzten Luftpartikeln sein.
- gut mit rauchfreier Luft belüftet sein.
- zwischen 5 °C und 45 °C Temperatur haben.
- eine Luftfeuchtigkeit von weniger als 80% haben.
- vibrationsfrei sein.
- gut beleuchtet sein.
- darf nicht entzündlich oder hitzeempfindlich sein.
- frei von explosiven Gasen sein.
- mindestens 60 Zentimeter von entzündlichen, explosionsgefährdeten oder hitzeempfindlichen Objekten entfernt sein.



Glykol (das in Rauchflüssigkeit verwendet wird) ist ein Alkohol und verbrennt mit blauer, nahezu unsichtbarer Flamme. Richten Sie den Rauch niemals auf starke Entzündungsherde wie Feuer oder pyrotechnische Mittel.



ACHTUNG: Der mit der *Stratus*-Rauchmaschine erzeugte Rauch kann Ihren Rauchmelder aktivieren.



Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und die Kabel an einem sicheren Ort platziert werden, so dass keine Personen ausrutschen, straucheln oder fallen können. Befestigen Sie die Kabel, falls nötig, am Boden.



Trinken Sie die Rauchflüssigkeit **NIEMALS**. Bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Im Falle eines direkten Kontakts mit den Augen sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt kontaktieren. Haben Sie doch Rauchflüssigkeit getrunken, dann kontaktieren Sie bitte einen Arzt. Zeigen Sie Ihrem Arzt die Verpackung der Rauchflüssigkeit.



Berühren Sie **NIEMALS** das Sprühelement, wenn die Maschine in Betrieb ist. Stellen Sie auch sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie Zubehörteile an die Storz-Kupplung anschließen. Aus der Maschine treten sehr heiße Gase, wodurch Verbrennungsgefahr besteht. Gelegentlich entweichen kleine, sehr heiße Tröpfchen aus der Maschine. Richten Sie die Maschine nie direkt auf Personen und halten Sie ausreichend (mindestens 2 Meter) Abstand zum Sprühelement.



Legen Sie **NIEMALS** Gegenstände (Tücher u. ä.) über die Raucheinheit, wenn diese in Gebrauch ist. Die Raucheinheit ist heiß und kann Brandstellen und Brände verursachen.



Verschüttete Flüssigkeit oder Tröpfchen aus der Maschine können Glätte verursachen. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeit daher sofort auf, um Unfälle zu vermeiden. Außerdem können Dampf und Feuchtigkeit auf der Maschine die Elektronik beschädigen.



Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht überhitzt wird.



Vermeiden Sie es, die *Stratus* ohne Fluid laufen zu lassen. Die Pumpe läuft sonst trocken.



Stellen Sie sicher, dass beim Gebrauch der *Stratus* stets eine vollständig rauchfreie Luftzufuhr gewährleistet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, kann Kondenswasser ins Gerät gelangen und darin Feuchtigkeitsschäden verursachen.



Der Abstand zwischen der Rauchmaschine und dem Flüssigkeitstank darf während der Benutzung höchstens 1,5 Meter betragen.



Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht mehr gebrauchen.



Öffnen Sie das Gerät **NIEMALS**. Das kann zu Elektroschocks führen und außerdem verfällt jede Form der Garantie.



Sind Wartung oder Reparatur nötig, dann darf dieses Gerät AUSSCHLIESSLICH von einem Techniker von FireSales geöffnet werden; dies zur Vermeidung des Risikos, einen Elektroschock zu erleiden. Tritt ein Problem auf, dann nehmen Sie das Produkt vom Lichtnetz und kontaktieren Sie FireSales.

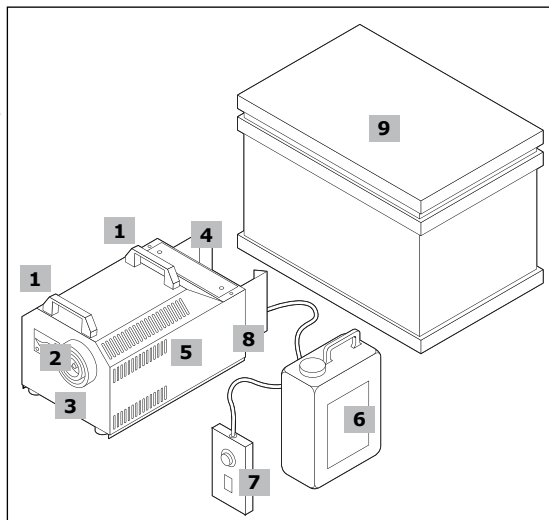


Der Hersteller ist niemals verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, deren Ursache darin liegt, dass die Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung nicht (genau) befolgt werden, oder die aufgrund von Unachtsamkeit beim Gebrauch des in diesem Dokument angegebenen Produkts sowie des eventuellen Zubehörs zu diesem entstehen.

3. Übersicht über die Einzelteile und technische Daten

Maschinenteile:

1. Handgriffe
2. Sprühelement
3. Storz-Kupplung für den Anschluss von Schlauchverbindungen oder Passstücken
4. Halterung für Behälter mit Rauchflüssigkeit
5. Belüftungsöffnungen
6. 5 Liter FireSales Medium Rauchflüssigkeit
7. Fernbedienung mit 10 Meter langem Kabel
8. Möglichkeit, andere Geräte mit Strom zu versorgen
9. Kunststoff-Gehäuse (60 * 40 * 32,5)



Optionen / Zubehör:

- | | |
|-------------|---|
| 008-002-002 | Drahtlose XLR Fernbedienung, zur drahtlosen Steuerung der Stratus. |
| 008-012-005 | Adapter Storz 52 bis 65, um Ihren eigenen Storz-Schlauch anzuschließen. |
| 008-012-006 | Schlauch-Adapter Storz 65 bis ca. 100 mm, dieser kann an den oben erwähnten Adapter angeschlossen werden, um im Anschluss einen Rauchschauch von FireSales anzuschließen. |
| 008-012-007 | Richtstück Cumulus/Stratus, um den Rauch zum Beispiel vertikal auszurichten. Dieses Richtstück kann direkt an den Storz-52-Ausgang der Stratus angeschlossen werden. |
| 009-030-001 | FireSales Light Nebelfluid |
| 009-030-002 | FireSales Medium Nebelfluid |
| 009-030-003 | FireSales Heavy Nebelfluid |
| 009-030-005 | FireSales Outdoor Nebelfluid |
| 009-030-006 | FireSales Burning Smell Nebelfluid |

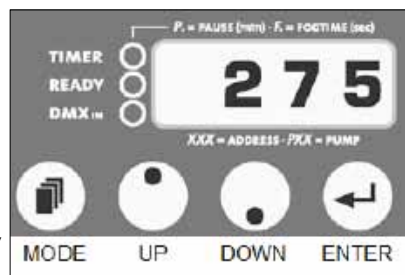
Technische Daten:

Leistung	2600 Watt
Spannung	230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz
Aufwärmzeit	7 Minuten
Maße	53,0 x 25,0 x 24,5 Zentimeter
Gewicht	12,7 kg
Tank Volumen	5 l
Regelung Ausstoß	Regelbar in Schritten von 1% (0-99%)
Rauchzeit	Bei 100% ungefähr 40 Sekunden Bei 48% und weniger kontinu
Schutz vor Überhitzung	Hitze-Blockierung/Thermostat-Pumpe/Hitzeschalter

4. Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie den Tank aus dem Gehäuse.
2. Drehen Sie den Deckel vom mit Rauchflüssigkeit gefüllten Tank.
3. Drehen Sie den Deckel mit der rechtwinkligen Kupplung von der Maschine auf den vollen Tank.
4. Platzieren Sie den vollen Tank in die Halterung.

5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose. Stellen Sie sicher, daß die richtige Betriebsspannung (230 V/50 Hz) vorliegt.
6. Im Leuchtzifferndisplays des Bedienfeldes erscheint ein "P" und zwei Zahlen.
7. Nach ca. sieben Minuten Aufheizzeit ist das Gerät betriebsbereit. Sobald die Arbeitstemperatur erreicht ist, blinkt die grüne Ready-LED. Wenn die Endtemperatur erreicht ist, leuchtet die LED permanent.



8. Stellen Sie die gewünschten Werte über das Bedienfeld ein und drücken Sie dann die Enter-Taste, um den Nebelvorgang zu starten.



9. Die Maschine kann auf ihre Rückseite gestellt werden, um eine vertikale Rauchfahne zu erzeugen. Achtung: in diesem Falle müssen Sie den Behälter mit der Rauchflüssigkeit aus der Halterung nehmen. Der Behälter muss aber nach wie vor aufrecht gehalten werden! Sie können auch das Passstück Cumulus/Stratus benutzen (nicht im Lieferumfang enthalten, Artikelnummer 008-012-007).



Nehmen Sie die Maschine vor dem Gebrauch **IMMER** aus dem Gehäuse.

5. Bedienung (eine Lüfter benutzen)

Es ist möglich einem Lüfter mit einer Phase und max. 800 W Leistung zu verbinden. Man braucht einen speziellen Anschluss (Neutrik Powercon True 1) welche erhältlich ist bei FireSales.

Verbinden Sie den Stecker der Lüfter auf der Rückseite der Maschine. [8] Der Lüfter kann nun wie in den Absätzen Bedienung über DMX und Bedienung Stand-alone beschrieben betrieben werden. Der Lüfter kann separat betrieben werden und kann verwendet werden, um Wind zu erzeugen.

5. Bedienung (ausschalten)

Befolgen Sie die nachstehend beschriebenen Schritte, um die Maschine auszuschalten:

- Drücken Sie die Mode-Taste so oft, bis im Display „OFF“ erscheint. Nach 15 Sekunden schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können das Gerät auch direkt durch Betätigen der Enter-Taste ausschalten.
- Beim Ausschalten des DMX-Pultes wird das Gerät nach 15 Sekunden automatisch abgeschaltet.



5. Bedienung (mit Fernbedienung)

- Über die 3pol-XLR-Buchse für analogen Betrieb auf der Rückseite des Gerätes wird der Empfänger mit dem *Stratus* verbunden.
- Mit dem auf der Fernbedienung befindlichen Drehknopf können Sie die abgegebene Rauchmenge steuern. Diese Menge wird in Verbindung mit der Bedienung der Maschine geregelt. Stellen Sie beispielsweise einen Prozentsatz von 35% ein, so liegt der mithilfe des Drehknopfes regelbare Bereich zwischen 0 und 35%. Siehe diesbezüglich auch den Abschnitt "Stand alone" in dieser Gebrauchsanleitung.
- Mit dem ON/OFF-Knopf auf der Fernbedienung können Sie die Raucherzeugung aktivieren oder abbrechen.

5. Bedienung (der Maschine)

Mit dem internen Timer können Nebel- und Pausenzeiten einprogrammiert sowie der Pumpenwert eingestellt werden.

- Um ins Timer-Menü zu gelangen, halten Sie die MENU Taste länger als zwei Sekunden gedrückt. Sobald das Gerät in den Timer-Modus gewechselt ist, leuchtet die rote Timer-LED auf.  2 sec. 
- Über die Up/Down-Tasten nehmen Sie die Einstellungen vor.  
- Durch einmaliges Drücken der MENÜ-Taste können Sie die Zeit einstellen, die zwischen zwei aktiven Phasen liegen soll.  
- Durch Drücken der UP- und DOWN-Tasten können Sie die Wartezeit zwischen 0,1 und 99 Minuten einstellen.  
- Durch nochmaliges Drücken der MENÜ-Taste können Sie die Zeit einstellen, während der die Maschine Rauch erzeugen soll.  
- Durch Drücken der UP- und DOWN-Tasten können Sie die aktive Zeit zwischen 0,1 und 99 Minuten einstellen.  
- Durch nochmaliges Drücken der MENÜ-Taste erscheint ESC in der Anzeige.  
- Durch einmaliges Drücken der ENTER-Taste gelangen Sie wieder ins reguläre Menü und wird der Zeitschaltmodus ausgeschaltet. 
- Ausschalten des Zeitschaltmodus: drücken Sie die MENÜ-Taste länger als 2 Sekunden oder drücken Sie auf ENTER, wenn ESC in der Anzeige erschienen ist.

Wenn bei aktivem Timer der Netzstecker gezogen oder die Betriebsspannung unterbrochen wird, startet die *Stratus* bei der nächsten Inbetriebnahme automatisch im Timer-Modus mit den bereits eingegebenen Werten.

5. Bedienung (über DMX)

Es ist möglich, die Stratus-Rauchmaschine mithilfe eines mit DMX-Ausgang ausgestatteten Steuercomputers zu bedienen. Für einen DMX-Ausgang muss die Maschine über eine 5-polige Anschlussbuchse verfügen. Sobald die Maschine ein DMX-Signal empfängt, leuchtet das gelbe Lämpchen in der Kontrollanzeige auf. Jetzt können Pumpe und Lüfter über das Bedienfeld aktiviert werden.

Achtung: ist ein Lüfter an die Maschine angeschlossen, so benutzt die Stratus-Rauchmaschine zwei DMX-Kanäle: Kanal 1 für die Pumpe, Kanal 2 für den optionale Lüfter.

Einstellen der DMX-Startadresse:

- Drücken Sie die MENU Taste auf dem Bedienfeld so oft, bis auf dem Display drei Zahlen erscheinen.  
- Geben Sie nun über die Up/Down-Tasten die gewünschte DMX-Startadresse ein.  
- Speichern Sie die Startadresse, indem Sie die Enter-Taste drücken. Die Maschine behält die Startadresse, auch wenn es nicht angeschlossen ist. 
- Jetzt können Pumpe (und somit auch die Rauchmenge) und Lüfter aus der Leuchtanzeige bedient werden.
- Verschwindet das DMX-Signal, beispielsweise durch Ausschalten der Leuchtanzeige, so schaltet sich die Rauchmaschine nach 15 Sekunden automatisch aus.

5. Bedienung (Stand-alone)

Natürlich können Sie die *Stratus* im sogenannten Stand alone-Betrieb verwenden. Hierbei funktioniert die Maschine ohne Fernbedienung und können Rauchabgabe und Lüftergeschwindigkeit an der Maschine selbst eingestellt werden.

- Drücken Sie die MENU Taste so oft, bis im Display ein "P" und zwei Zahlen erscheinen.  
- Die Rauchabgabe kann nun angepasst werden, indem mit den UP- und DOWN-Tasten die Zahl entsprechend verändert wird. Diese einzustellende Zahl liegt zwischen 0 und 99.  
- Drücken Sie kurz die Enter-Taste um den Nebelvorgang zu starten. Das Gerät nebelt nun so lange mit dem voreingestellten Output, bis die Enter-Taste erneut gedrückt wird. Der Pumpenwert kann auch während des Nebelvorgangs durch Drücken der Up/Down-Tasten geändert werden. 

- Der Lüfter kann durch Drücken der MENU-Taste bis es ein "F" im Bild gibt, bedient werden. Die Geschwindigkeit des Lüfters werden nun durch Drücken der Up/Down-Tasten geändert werden.



6. Störungen

Probleme	Lösungen
Die Nebelmaschine nebelt nicht	Externe Ansteuerungen überprüfen Stromquelle überprüfen Fluidmenge überprüfen Verbindung am Fluidtank auf Dichtigkeit überprüfen Fluidschlauch auf Dichtigkeit überprüfen Sinterfilter auf Verunreinigungen untersuchen
Die Nebelmaschine nebelt unkontrolliert	Externe Ansteuerungen überprüfen Untersuchen auf Feuchtigkeit
Die Nebelmaschine schaltet plötzlich ab	Der Temperaturwächter hat wegen Überhitzung abgeschaltet. Äußere Wärmequelle(n) entfernen und für ausreichend Luftzufuhr sorgen. Das Gerät schaltet sich dann nach ca. 15 - 30 min. wieder ein.
Lautes Brummgeräusch beim Nebeln	Die Pumpe läuft trocken. Dies sollte unbedingt vermieden werden! Fluid nachfüllen Schlauchkupplung überprüfen und nochmals einrasten lassen.
Fehlermeldung E-4 im Display	Das Gerät ist zu heiß, die Heizung wird abgeschaltet und heruntergekühlt. Behebung: Netzstecker ziehen und wieder einstecken.
Fehlermeldung E-1 im Display	Bitte senden Sie das Gerät zum FireSales.
Übrige	Kontaktieren Sie FireSales.

7. Nachsorge und Unterredung

Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen nicht verstopft oder blockiert sind und halten Sie sie staubfrei. Überprüfen Sie das Luftventil/Filter regelmäßig und reinigen oder ersetzen Sie es wann nötig. Wenn die gleiche Flüssigkeit jedes Mal verwendet wird, sollte der Filter gründlich gereinigt werden, wenn eine andere Flüssigkeit verwendet wird. Dies zu Verstopfungen zu verhindern.

Die Maschine ist mindestens 2 Mal jährlich mit deionisiertem Wasser auszuspülen. Dies können Sie selbst erledigen. Selbstverständlich können Sie die Maschine auch an FireSales schicken und sie von einem Techniker warten lassen. Informieren Sie sich über info@FireSales.nl über die Kosten.

Zum Säubern der Oberfläche eignet sich am besten ein lösungsmittelfreies Reinigungsmittel. Die Verwendung von Scheuermitteln kann die Oberfläche beschädigen.

8. Müllentsorgung

Elektrische Geräte, Zubehör, Flüssigkeiten und Verpackungen müssen getrennt eingesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden.

9. Garantiebestimmungen

Es gibt auf den *Stratus* für Produkt- und Fabrikationsfehler ein Jahr Garantie ab dem Ankaufsdatum. Durch unsorgfältiges Handeln verursachte Schäden werden nicht erstattet. Eine Reparatur setzt Fachwissen voraus. Wir raten daher sehr, ein defektes Gerät an uns zu schicken.

Die Garantie verfällt, wenn sich herausstellt, dass Sie selbst oder Dritte das Gerät geöffnet haben, oder wenn Sie selbst oder Dritte ohne die ausdrückliche Zustimmung des Lieferanten Änderungen oder Modifikationen vorgenommen haben, egal welcher Art.

10. Konformitätserklärung

EG Konformitätserklärung

Fabrikant: **FireSales**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

Erklärt hiermit dass sich der *FireSales Stratus*, eine Rauchmaschine, Artikel Nummer 002-012-002, in Übereinstimmung mit der folgenden EU Richtlinie befindet: 2004/108/EG en 2006/42/EG.

01-10-2013

Irma L'Abée
PR-manager



11. Kontakt

Haben Sie Fragen, dann können Sie uns an den folgenden Adressen kontaktieren:

FireSales
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

info@FireSales.nl
www.FireSales.nl

1. Introduction

Félicitations! Vous venez d'acheter la machine à fumée Stratus de FireSales!

Cette puissante machine à fumée a été développée par FireSales sur base d'une expérience de nombreuses années. Durant ce processus, une attention toute particulière a été portée au confort d'utilisation et aux détails, au profit d'exercices de secourisme.

Le Stratus peut, entièrement, rapidement et en toute facilité, remplir une pièce de fumée, mais vous permet aussi de créer en un tournemain un feu couvrant.



Avant la mise en service de la *FireSales Stratus*, nous vous recommandons de lire consciencieusement ce mode d'emploi, de sorte que vous soyez entièrement au courant de son utilisation, son action et ses caractéristiques.

2. Mesures de sécurité et avertissements



Avant utilisation, suivez minutieusement les instructions et les directives telles que décrites dans ce mode d'emploi. Ne modifiez jamais l'ordre chronologique des opérations à exécuter. Si vous avez des doutes quant à l'utilisation de l'appareil, veuillez contacter **FireSales**.



L'appareil ne peut être manié que par des adultes au courant du contenu de ce mode d'emploi. Le *Stratus* ne peut être appliquée que par des spécialistes, dans des circonstances d'exercices à un niveau professionnel.



ATTENTION : NE JAMAIS utiliser cet appareil en présence d'enfants & d'animaux.



Il s'agit d'un appareil à des fins d'exercice. Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été conçu. **ATTENTION** : ne raccordez **JAMAIS** d'autres prises à le câble de *Stratus*.



Cet appareil électrique est destiné à un usage **dedans**.



Ne branchez l'appareil que dans des prises munies d'une mise à terre latérale.

L'endroit où se trouve l'appareil doit être:



- sec.
- non poussiéreux et dépourvu de particules d'air polluées.
- bien aéré et dont l'air est dépourvu de fumée.
- d'une température située entre 5 °C et 45 °C.
- d'un degré hygrométrique de moins de 80%.
- dépourvu de vibrations.
- bien éclairé.



- être ininflammable et résistant à la chaleur.
- dépourvu de gaz explosifs.
- se trouver au moins à 60 centimètres de tout objet inflammable, susceptible d'exploser ou sensible à la chaleur.



Le glycol (tel qu'il est utilisé dans du liquide fumigène), est un alcool qui, en brûlant, crée une flamme bleue presque invisible. Ne dirigez jamais la fumée vers des objets à ignition puissante, comme le feu ou les dispositifs pyrotechniques.



ATTENTION: De la fumée provenant du *Stratus* peut activer votre détecteur de fumée.



Veillez à ce que l'appareil et les câbles soient placés dans un endroit sûr et que per sonne ne puisse glisser, trébucher ou tomber dessus. Si nécessaire, fixez-les au sol à l'aide de bande adhésive.



N'ingurgitez **JAMAIS** le liquide fumigène Gardez-le hors de la portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau, et contactez un médecin. En cas d'ingestion du liquide fumigène, contactez un médecin et montrez-lui l'emballage du liquide fumigène.



Ne touchez **JAMAIS** la buse d'éjection lorsque la machine est marche. Veillez donc aussi à ce que la machine soit éteinte et refroidie avant de raccorder les accessoires au raccordement Storz. De la machine sortent des gaz extrêmement chauds, pouvant entraîner une incinération. Il arrive que de petites gouttes très chaudes s'échappent de la machine. Ne dirigez jamais directement la machine vers des personnes et gardez suffisamment de distance (au moins 2 mètres) par rapport à la buse d'éjection.



Ne couvrez **JAMAIS** l'unité fumigène avec des objets (couvertures et autres) pendant qu'elle est allumée. L'unité fumigène est brûlante et peut provoquer des brûlures et même un incendie.



Du liquide ou des gouttes s'écoulant par accident de la machine peuvent entraîner un risque de dérapage. Passez immédiatement la serpillière afin d'absorber le liquide qui a coulé, pour empêcher les accidents. De plus, la vapeur et l'humidité sur la machine peuvent endommager ses composantes électroniques.



Veillez à ce que la machine ne soit pas surchauffée.



Evitez de faire fonctionner le *Stratus* sans liquide, auquel cas la pompe tourne à sec.



Lorsque vous utilisez le Stratus, faites en sorte que le tuyau d'arrivée d'air soit toujours complètement dénué de fumée. Si cette consigne n'est pas respectée, de la condensation peut se former dans l'appareil et provoquer des dommages liés à l'humidité.



Pendant l'utilisation, la distance entre la machine à fumée et le réservoir de liquide ne doit pas dépasser 1,5 mètres.



Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas.



N'ouvrez **JAMAIS** l'appareil. Cela peut provoquer des chocs électriques et annuler toute forme de garantie.



Lorsque l'appareil nécessite un entretien ou une réparation, il ne peut **UNIQUEMENT** être ouvert que par un technicien de **FireSales**, et ce afin d'éviter tout risque de choc électrique ; En cas de problème quelconque, débranchez l'appareil du réseau lumineux et contactez **FireSales**.

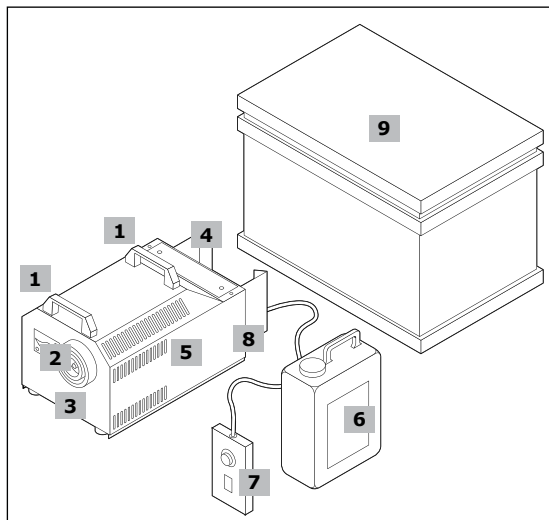


Le fabricant n'accepte aucune responsabilité en cas de dommages ou de lésion résultant du non respect (strict) des directives et instructions de sécurité reprises dans cette notice d'utilisation, ou de la négligence pendant l'utilisation du produit mentionné dans ce document, et des accessoires éventuels s'y rapportant.

3. Liste des pièces et données techniques

Composantes:

1. Poignées
2. Buse d'éjection
3. Raccordement Storz pour raccorder les adaptateurs de tuyau ou un embout de ciblage
4. Support pour récipient pour liquide fumigène
5. Trous d'aération
6. 5 litres de Liquide fumigène Medium FireSales
7. Télécommande avec câble de 10 mètres de long
8. Possibilité d'alimenter d'autres appareils en électricité
9. Caisson en matière synthétique (60 * 40 * 32.5)



Options / accessoires:

- | | |
|-------------|---|
| 008-002-002 | Télécommande sans I XLR, pour une commande sans I du Stratus. |
| 008-012-005 | Adaptateur Storz 52 vers 65, pour raccorder votre propre tuyau Storz. |
| 008-012-006 | Adaptateur de tuyau Storz 65 vers rond de 100 mm, il peut être connecté à l'adaptateur susmentionné pour raccorder ensuite un tuyau fumigène de FireSales. |
| 008-012-007 | Pièce de visée Cumulus/Stratus, pour pointer la fumée, par exemple verticalement. Cette pièce de visée peut être connectée directement à la sortie Storz 52 du Stratus. |
| 009-030-001 | FireSales Light Liquide fumigène |
| 009-030-002 | FireSales Medium Liquide fumigène |
| 009-030-003 | FireSales Heavy Liquide fumigène |
| 009-030-005 | FireSales Outdoor Liquide fumigène |
| 009-030-006 | FireSales Burning Smell Liquide fumigène |

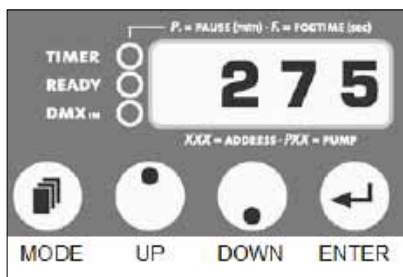
Données techniques :

Puissance	2600 Watt
Tension	230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz
Temps de préchauffage	7 minutes
Dimensions	53,0 x 25,0 x 24,5 Zentimeter
Poids	12,7 kg
Capacité du réservoir	5 l
Réglage de la production	Amovible par paliers de 1 % (0-99%)
Temps de fumée	À 100% environ 40 secondes
	À 48% et moins continue
Protection contre la surchauffe	Blocage thermique/pompe thermostatique/interrupteur de chauffage

4. Mise en service

1. Retirez le réservoir du caisson.
2. Dévissez le bouchon du réservoir rempli de liquide fumigène.
3. Vissez le bouchon de la machine avec raccordement perpendiculaire sur ce réservoir rempli.
4. Placez le réservoir rempli dans le support.

5. Reliez le câble d'alimentation à une prise secteur avec terre. Assurez-vous auparavant que la tension requise (230V/50Hz) est disponible.
6. Un "P" suivi de deux chiffres doit alors apparaître dans l'afficheur.
7. Après environ 7 minutes correspondant au temps de chauffe, le *Stratus* est prêt à fonctionner. Dès que la température de fonctionnement est atteinte, le voyant vert "Ready" commence à clignoter. Quand la température finale est atteinte, le voyant reste allumé.



8. Réglez les valeurs désirées à l'aide du panneau de commande, et pressez ensuite la touche "Entrée", pour déclencher l'émission de fumée.



9. La machine peut être couchée sur sa face arrière pour créer un panache de fumée vertical. Attention : retirez alors le récipient pour liquide fumigène du support. Il doit rester en position verticale! Vous pouvez également utiliser l'Embout de ciblage Cumulus/Stratus (non livré avec l'appareil, numéro d'article 008-012-007).



Avant l'emploi, **TOUJOURS** enlever la machine du caisson.

5. Commande (L'utilisation d'un ventilateur)

Il est possible de connecter un ventilateur. Jusqu'à 800 W de puissance de la machine. Cela nécessite un connecteur spécial requis (Neutrik Powercon True 1) et il est sorti sur à *FireSales*.

Branchez le connecteur du ventilateur à l'arrière de la machine. [8] Le ventilateur peut maintenant être utilisé comme décrit dans les paragraphes Contrôle via DMX et de contrôle autonome. Le ventilateur peut être commandé séparément et peut être utilisé pour générer le vent.

5. Commande (éteindre)

Pour éteindre la machine, veuillez suivre les étapes suivantes :

- Pressez la touche MENU autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que l'indication "OFF" apparaisse dans l'afficheur. Après 15 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous pouvez également éteindre l'appareil manuellement directement en pressant la touche ENTER.
- L'arrêt de la source DMX provoque également l'arrêt de l'appareil au bout de 15 secondes.



5. Commande (avec télécommande)

- Le récepteur de la télécommande est relié à le *Stratus* au moyen de l'embase XLR située sur le panneau arrière de l'appareil.
- Le bouton tournant sur la télécommande permet de régler le débit de fumée. Ce dernier est raccordé au panneau de commande se trouvant sur la machine. Si, par exemple, vous fixez le pourcentage à 35%, la portée du bouton tournant se situera entre 0 et 35%. Voir, à cet effet, la rubrique 'Sand-alone' plus loin dans ce mode d'emploi.
- Le bouton MARCHÉ/ARRÊT [ON/OFF] de la télécommande active et désactive la fumée.

5. Commande (panneau de commande sur la machine)

Le timer interne à l'appareil permet de programmer la durée d'émission de fumée, ainsi que la durée des pauses entre les émissions de fumée, et la valeur du débit-pompe.

- Pour entrer dans le menu Timer, il suffit de garder la touche MENU appuyée pendant plus de deux secondes. Dès que l'appareil est passé en mode Timer, le voyant rouge Timer s'allume.   2 sec.
- Les touches Up/Down permettent de régler la valeur du paramètre.  
- En appuyant une fois sur le bouton MENU, vous pouvez régler la durée qui sépare les deux périodes actives.  
- Avec les touches UP et DOWN, vous réglez le temps d'attente entre 0,1 et 99 minutes.  
- En appuyant à nouveau sur le bouton MENU, vous pouvez régler la durée pendant laquelle la machine génère de la fumée.  
- Avec les touches UP et DOWN, vous réglez la durée pendant laquelle la machine est active entre 1 et 99 secondes.  
- En appuyant à nouveau sur le bouton MENU, les lettres ESC apparaissent.  
- Avec une seule pression du bouton ENTER, vous revenez au menu standard et éteignez le mode 'minuterie'. 
- Vous pouvez quitter le mode Timer en pressant la touche MENU pendant plus de deux secondes, ou bien en allant dans le menu jusqu'à l'entrée ESC puis en pressant ENTER.

L'interruption de l'alimentation (déconnexion du secteur) alors que l'appareil se trouve en mode Timer, provoque - lors de la prochaine mise en service - le démarrage automatique en mode Timer avec les paramètres précédemment réglés.

5. Commande (via DMX)

Il est possible d'actionner le Stratus à partir d'un ordinateur de commande muni d'une sortie DMX. Le système DMX fait usage des connecteurs à cinq pôles sur la machine à fumée. Au moment où la machine reçoit un signal DMX, le voyant jaune de l'écran de contrôle s'allume. À présent, la pompe et le ventilateur peuvent être actionnés à partir de la table de commande.

Attention : lorsqu'un ventilateur est raccordé à la machine, le Stratus recourt à deux canaux DMX. Le canal 1 est la pompe et le canal 2 le ventilateur.

Réglage de l'adresse DMX:

- Pressez la touche MENU autant de fois que nécessaire pour qu'apparaissent 3 chiffres sur l'afficheur.  
- Entrez à présent l'adresse DMX souhaitée grâce aux touches Up/Down.  
- Sauvegardez cette adresse par une brève pression sur la touche ENTER. La machine se souvient de l'adresse, même si elle n'est pas connectée. 
- À présent, la pompe (donc, la quantité de fumée) et le ventilateur peuvent être actionnés à partir de la table d'éclairage.
- Quand le signal DMX disparaît, parce que, par exemple, la table d'éclairage est éteinte, la machine s'éteindra automatiquement après 15 secondes.

5. Commande (autonome)

Naturellement, il vous est possible de travailler avec le *Stratus* en mode autonome. Dans ce cas-ci, la machine fonctionne sans télécommande et le débit de fumée et la vitesse du ventilateur peuvent être réglés sur la machine elle-même.

- Pressez la touche MENU autant de fois que nécessaire pour qu'apparaisse sur l'afficheur un "P" suivi de deux chiffres.  
- Le débit de fumée peut maintenant s'ajuster en modifiant le numéro au moyen des boutons UP et DOWN. Il peut se régler sur une position située entre 0 et 99.  
- Pressez la touche ENTER pour déclencher l'émission de fumée. L'appareil émet alors de la fumée (avec le débit réglé précédemment) jusqu'à ce que vous pressiez à nouveau le touche ENTER. Le débit-pompe peut être modifié pendant que l'appareil émet de la fumée par pression sur les touches Up/Down-Tasten. 

- Le ventilateur fonctionne en appuyant sur le bouton MENU à un "F" est affiché. La vitesse du ventilateur est maintenant contrôlée par pression sur les touches Up/Down.



6. Pannes

Problèmes	Solutions
L'appareil ne produit pas de fumée	Vérifier les systèmes de commande externes Vérifier la source de tension d'alimentation Vérifier la quantité de liquide disponible Vérifier l'étanchéité de la liaison avec le réservoir Vérifier l'étanchéité de tuyau de liquide Vérifier l'état du filtre à particules
La machine émet de la fumée de manière incontrôlée	Vérifier les commandes externes Rechercher des traces d'humidité
La machine s'éteint brusquement	Une surchauffe de l'appareil a été détectée. Eloigner d'éventuelles sources extérieures de chaleur, et s'assurer d'un apport d'air suffisant. L'appareil reprend alors après environ 15 - 30 min.
Fort bourdonnement à l'émission de fumée	La pompe tourne à sec. A éviter absolument! Apporter du fluide Vérifier l'accouplement, le ré-enclencher.
Message d'erreur E-4 sur l'afficheur	L'appareil est en surchauffe, extinction du corps de chauffage pour le refroidir. Solution: débrancher l'appareil du secteur, puis le rebrancher.
Message d'erreur E-1 sur l'afficheur	Merci d'envoyer l'appareil au FireSales.
Autre	Contactez FireSales

7. Mesures de précaution après utilisation et maintenance

Veiller à ce que les entrées d'air sont jamais engorgées ou bloquées et le garder exempt de poussière. Vérifiez régulièrement la vanne d'air / filtre et nettoyer ou remplacer si nécessaire. Comme toujours, le même type de fluide est utilisé, il est conseillé de nettoyer le filtre soigneusement quand un autre type sera utilisé. C'est pour éviter le colmatage.

La machine doit être rincée au moins 2 fois par an avec de l'eau déminéralisée. Vous pouvez parfaitement le faire vous-même, mais, bien entendu, il est également possible d'envoyer la machine à FireSales pour un entretien effectué par un technicien. Laissez-vous informer en ce qui concerne les frais via info@FireSales.nl.

Pour le nettoyage de la surface de la machine, nous vous conseillons d'utiliser un détergent sans dissolvant. L'utilisation d'un abrasif mordant peut endommager la surface.

8. Élimination des déchets

Les appareils électriques, les accessoires, les liquides ainsi que leurs emballages doivent être ramassés et recyclés séparément, ou enlevés sans nuire à l'environnement.

9. Dispositions de la garantie

Le *Stratus* a une garantie d'un an qui prend cours à compter de la date d'achat, et couvre les défauts du produit et de fabrication. Tout dommage résultant d'un maniement incorrect ne sera pas remboursé. Les réparations doivent se faire par un spécialiste et nous vous recommandons vivement, en cas de défauts constatés, de nous renvoyer l'appareil. La garantie ne sera plus valable s'il apparaît que vous-même ou des tiers ont ouvert l'appareil ou y ont apporté des modifications ou des ajustements de quelque nature que ce soit, sans l'autorisation formelle du fournisseur.

10. Déclaration de Conformité

Déclaration de Conformité CE

Fabricant: **FireSales**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

Déclare la conformité du *FireSales Comulus*, un machine à fumée, nombre d'article: 002-012-002, avec le EU directive suivantes: 2004/108/EG en 2006/42/EG.

01-10-2013

Irma L'Abée
PR-manager



11. Contact

Si vous avez des questions, vous pouvez contacter:

FireSales
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland
info@FireSales.nl
www.FireSales.nl

[illegible]

